

Elayich T'filati

אלייך תפילתי

Paroles : Daiyan Israel

Musique : Elbaz Shmuel

Chorégraphie : [Peretz Avi](#) - 2008

אלייך תפילתי

שם השיר: אלייך

כמו מלאך שומרת על דלתות ביתי
במצוות האל את בעולמי
ברוחו הרם של בורא עולם
ניצבת מול עיני במילות שדי

אלייך המזוזה נושא אני עיניים
כשהולך ממך לדרך ארוכה
מנשק אותך ומביט אל השמיים
ומקדושתך מבקש תפילה

עוטפת את נפשי שלא אפחד
ושומרת את דרכי שלא אמעד
מספר הדברים את מתנת האלוקים
את עולם בתוך חיי ובתפילותיי

אלייך המזוזה נושא אני עיניים...

Tfila	une prière	תפילה
Kmo	comme	כמו
Malach	un ange	מלאך
Lishmor, shamar	garder	לשמור, שמר
Delet, dlatot	une porte	דלתות, דלת
Bayit	une maison	בית
Mitzva	un commandement	מצווה
El	Dieu	אל
At	tu (féminin)	את
Olam	un monde	עולם
Ruach	l'esprit, le souffle	רוח
Ram	haut, élevé	רם
Bore	le Créateur	בורא
Nitzav, nitzevet	debout	ניצבת, ניצב
Mul	face à	מול
Ayin, einayim	un œil	עיניים, עין
Mila, milot	un mot	מילות, מילה
Shasdaye	Dieu tout puissant	שדי
Mezuza	une mezuza	מזוזה
Laset, nasa	porter, soulever	לשאת, נשא
Ani	je	אני
Keshe	lorsque	כש
Lalechet, alach	aller	הלך, ללכת
Derech	un chemin	דרך
Aruch, arukah	long	ארוכה, ארוך
Lenashek, nishek	embrasser	נישק, לנשק
Lehabit, hibit	jeter un coup d'œil	הביט, להביט
Shamayim	le ciel	שמייים
Kadosh	un lieu saint, la sainteté	קדוש
Levakesh, bikesh	demander, chercher	לבקש, ביקש
Tfilah	une prière	תפילה
La'atof, ataf	couvrir / s'évanouir	עטף, לעטוף
Nefesh	une âme	נפש

Lifchod, pachad	avoir peur	פחד, לפחוד
Lishmor, shamar	garder	לשמור, שמר
Lim'od, ma'ad	déraper, trébucher	מעד, למעוד
Sefer hadvarim	le Deutéronome	מספר הדברים
Davar, dvarim	une parole, une chose	דברים, דבר
Matana	un cadeau	מתנה
Elokim	Dieu	אלוקים
Betoch	dans, en	בתוך
Chayim	la vie	חיים

Ma prière vers toi

Comme un ange qui veille sur les portes de ma maison
Tu es dans mon monde sur l'ordre de Dieu
Par l'esprit élevé du Créateur du monde,
Tu te tiens devant mes yeux dans les mots du Tout-Puissant.

**Vers toi, mezuzah, je lève les yeux,
Lorsque je m'éloigne de toi pour un long chemin,
Je t'embrasse et je lève les yeux vers le Ciel
Et je demande une bénédiction de ta Sainteté.**

Tu enveloppes mon âme pour que je n'aie pas peur,
Tu gardes ma route pour que je ne trébuche pas,
Du Deutéronome, tu es un cadeau de Dieu,
Tu es un monde dans ma vie et dans mes prières.

Vers toi, mezuzah, je lève les yeux...

Elayich tfilati

Nom du chant : Elayich

Kmo malach shomeret al dlatot beiti
Bemitzvat hael at be'olami
Berucho haram shel bore olam
Nitzevet mul einaye bemilot shadaye.

**Elayich hamezuzah nose ani einayim
Kesheolech mimech lederech arukah
Menashek otach umabit el hashamyim
Umekedoshtech mevakesh tfilah.**

Otefet et nafshi shelo efrad
Ushomeret et darki shelo emad
Mesefer hadvarim at metanat haelokim
At olam betoch chayai ubetfilotaye.

Elayich hamezuzah nose ani einayim...

http://www.rokdim.co.il/rikudim/rikud_sample_video.asp?rikudid=10014&RikudKey=10014_7b9d31aa17b849b